

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: Rainer Rupp

برگردان از: جاوید

۱۶ اگست ۲۰۱۴

به شما توصیه می کنیم تبلیغات دروغین را متوقف سازید

مستندات. نامه سرگشاده به بارک اوباما، رئیس جمهور ایالات متحده. افسران اطلاعاتی سابق اعتبار مدارک و شواهد اتهام علیه روسیه را مورد شک و تردید قرار داده اند که برای مسؤول و انمود کردن روسیه در سقوط هواپیمای مالیزیایی در پرواز نمره ۱۷ ارائه گردیده است

مقامات ارشد افسران اطلاعاتی سابق ایالات متحده نامه سرگشاده ای را که به بارک اوباما رئیس جمهور ایالات متحده در ۲۹ جولای ۲۰۱۴ فرستاده بودند، منتشر کردند. این نامه واکنشی است به ادعای غیر مستند و اتهامات واهی و دست داشتن روسیه توسط رژیم ایالات متحده در ارتباط با سقوط هواپیمای مالیزیایی پرواز نمره ۱۷ در شرق اوکراین و تنش فزاینده میان ایالات متحده و روسیه.

در این نامه نه تنها از نوع "شواهد" ارائه شده شدیداً انتقاد گردیده، بلکه گفته شده است که هیچ نوع سندی ارائه نگردیده است.

نویسندگان این نامه سازمان امریکائی است که از اطلاعاتی های هوشمند سابق با نام مخفف VIPS تشکیل گردیده که به تازگی

میان امضاء کنندگان این نامه مدیرفنی سابق NSA که مدتها قبل از سنودن به افشاء گری پرداخته بود و در برابر کمیته تحقیق مجلس فدرال شهادت داد نیز وجود دارد.

با توجه به طولانی بودن این نامه سرگشاده قسمت های مهم و عمده آن به طور کامل ترجمه گردیده، در حالی که مفهوم بقیه قسمت ها خلاصه گردیده است. با این حال برخی توضیحات برای درک بهتر تجزیه و تحلیل اطلاعات

سری و استفاده از نتایج شناسائی و هم چنان انگیزه نویسندگان این نامه سرگشاده توضیح گردیده است

تلاش برای تحلیل، اهداف و توانائی های دشمن ارزیابی و پیش بینی قانون عام است که هر اطلاعاتی با آن آشنا است، که هیچ گاه کورکورانه به یک منبع تکیه نمی کند. اگر هیچ منبع دیگری در دسترس نباشد، در این حالت اطلاعات از یک منبع با فکتور های همسان مقایسه گردد.

در بهترین حالت ، یک تصویر کم و بیش خوبی تشکیل می شود ، عدم قطعیت و قابلیت اطمینان را میتوانیم با ارزش احتمالات مورد بررسی قرار دهیم .

تا کنون دولت اوپاما ورهبران سیاسی سازمان های اطلاعاتی ایالات متحده این ارزش های اساسی و معتبر را در فعالیت های توضیحی، خود آن را ترک کرده اند .

این به معنای آن نیست که تحلیل گران سرویس های اطلاعاتی ایالات متحده ، به ویژه " سی آی ای " آژانس اطلاعات مرکزی ، "دی آی ای " سازمان اطلاعات دفاعی ، و " ان اس ای " آژانس امنیت ملی کدام کار مناسب و معقول را انجام نداده اند . اما در همین مورد مسأله به عکس است .

مشکل در اینجاست که ، مهم نیست کار تحلیگران چه قدر خوب بوده اگر اهداف سیاسی را در مقابل خود قرار دهند؛ نتایج حاصل از آن هیچ راهی در فرایند تصمیم گیری دولت ایالات متحده و افکار عمومی پیدا نمی تواند.

در ایالات متحده آمریکا این راه برخورد با کار اطلاعاتی بلافاصله پس از پایان جنگ جهانی دوم ظهور کرد و بدین وسیله مبارزه علیه اتحاد شوروی را تمرین می کردند .

به این معنا که دولت در واشنگتن به مدیران ارشد اطلاعات وانمود می کند ، که کدام نتایج از تحقیقات توضیحی را آن ها انتظار دارند . تا سیاست خارجی تهاجمی خود را در پرتو دموکراتیک و لیبرالی و کمک به حقوق بشر ممکن جلوه دهند.

بحران اعتماد

بیشتر و بیشتر نتایج حاصل از فعالیت های اطلاعاتی با ادعا های دروغین تکمیل گردیده ، که پس از آن توسط رسانه های غربی گسترش یافته و به طور مداوم تکرار می گردد .

این ترکیبی از دروغ و نیمه حقایق کار بردش به تحریک جنگ ۲۰۰۳ در عراق منجر گردید که در حال حاضر در بحران اوکراین مورد استفاده قرار می گیرد .

این ادعا که ما شواهد انکار نا پذیر در دست داریم در افکار عمومی آمریکا به طور فزاینده مورد انتقاد قرار گرفته است.

اکثراً دروغ های دولت ایالات متحده در دهه های اخیر روشن گردیده و همچنین از مؤسسات و کنسرن های رسانه ئی باید سپاسگزار بود که به لطف منابع جایگزین در اینترنت، آمریکا انحصار خود را در جنگ اطلاعات از دست داده است .

این شرایط به میزان قابل توجهی کمک کرد تا کشتی دولت اوپاما که تحت پرچم دروغین در مورد استفاده از گاز سمی در سوریه به راه افتاده بود غرق گردید. تهدید مشابه به آن اکنون در بحران اوکراین به راه افتاده است .

دروغ و اطلاعات غلط رهبری سیاسی در حال و همیشه اثر ویران کننده خود را در روحیه همه کسانی که به عضویت مقامات اطلاعاتی ایالات متحده قرار دارند و هنوز صداقت اطلاعاتی خود را بعد از استخدام از دست نداده اند، وارد می کند .

در جریان خدمت در بخش سیاسی در مقر ناتو در بروکسل (۱۹۹۳ - ۱۹۷۷) در طی این مدت من در تماس نزدیک با تحلیلگران "سی آی ای " و "دی آی ای " قرار داشتم

در طول این مدت با سه نفر آشنا شدم، که عمیقاً از خدمت خود نا امید شده بودند و می خواستند ترک خدمت کنند ، همه آن ها غمگین و افسرده از طرز برخورد رهبری سیاسی با تحلیل های شان که با دقت و مشکلات تجزیه و تحلیل کرده بودند، شاکی بودند .

در هر صورت آن ها به طور کامل نادیده گرفته شده و یا در ارشیف ها قید گردیده و یا به آمرین مافوق خودمحتویات آن را خلاف قصد تحلیلگر و دولت ایالات متحده به ضد آن منحرف می گردانیدند به عنوان مثال در برابر کنگره و دولت های وابسته و متحد دلایل و سیاست های پیشنهادی در نظر می گرفتند .

با این پس زمینه نامه سر گشاده (تفاهم نامه) از اطلاعاتی های سابق ایالات متحده به پرزیدنت اوباما فرستاده شد ، خلاصه آن چنین است " به خاطر مآله اوکراین و به دلیل تشنجی که میان امریکا و روسیه به وجود آمده است که به شیوه خطرناکی در حال تشدید است .

ما مطمئن نیستیم ، که مشاوران شما تشدید خطر را به طور کامل تشخیص داده می توانند. پرسش حساسی که در روزنامه نیویورک تایمز و دیگر رسانه ها به عنوان سؤال عریان به عنوان حقایق بدون چون و چرا درج گردیده، به دلیل این که همه از منابع دولت امریکا آمده است.

در نامه تذکر داده شده : " دوازده روز پس از سقوط پرواز شماره ۱۷ هواپیمائی مالیزیا در ۱۷ جولای دولت شما تا حال یک ارزیابی یک دست بر اساس یافته های اطلاعاتی و شواهد ارائه نکرده است تا بر مبنای آن جرم و قصد حل گردد.

با این حال کاری بسیار کمی انجام داده اید ، برای متقاعد ساختن و برای اثبات ادعای تان که به طور مداوم تکرار می گردد، که این هواپیما توسط راکتی که روس ها در اختیار جدائی طلبان اوکراین گذاشته بودند، سر نگون گردیده است "

دولت شما هیچ تصویر ماهواره ئی ارائه نداده است که نشان بدهد جدائی طلبان صاحب چنین سلاح های هستند و برخی سگهای دیگری هستند که هنوز دهان خود را باز نکرده اند (منظور نویسنده کسانی که در کیف قدرت را به دست دارند)

اعتبار و طرز دید و اشکنکن روز تا روز کاهش می یابد، اگر شما آماده نیستید و یا نمی توانید با مدارک قوی ادعای دولت تان را ثابت بسازید و ما آن را از منظر مطالعات قبلی متخصصان اطلاعاتی با مجموع ۲۶۰ سال تجربه حرفه ئی در بخش های مختلف سازمان اطلاعات ایالات متحده بررسی کنیم و هم چنان می خواهیم برای شما این اساسنامه را از منظر دیگری ارائه دهیم .

در خاتمه نویسندگان به این نکته اشاره کرده اند که آن ها به حیث مأمورین اطلاعاتی سابق به صراحت اعلام می کنند که روسیه به صورت مستقیم و یا غیر مستقیم در قضیه دست داشته است.

اما شواهد از چیزی دیگری حکایت دارند.

اظهارات جان کری اشتباه آمیز است و تحلیل واقعینانه نیست، بدون اطلاعات قطعی نباید قضاوت کرد. اتهامات علیه روسیه باید جامع و شواهد قانع کننده تر از حال را در بر داشته باشد، به ویژه هنگامی که سقوط یک هواپیمای مسافربری احساسات همگانی را به غلیان می آورد .

علاوه بر این استفاده از اطلاعات غیر حرفه ئی و یک جانبه مایه خجالت می گردد . "ضمناً نویسندگان در مورد شیوه و طرز برخورد آماتوری دولت و نوعیت بیرون دادن آن برای اطلاع همگانی بسیار نا راحت بودند ."

به عنوان یک امریکائی ، ما فقط به امید آن که شما شواهد قطعی واسناد منسجم تر وآن را علناً وبدون تأخیر بیشتردر اختیار همه قرار دهید تسلی و آرامش پیدا خواهیم کرد ، مخصوصاً وزیر امور خارجه جان کری هدفش رسیدن به محکومیت روسیه در افکار عمومی باشد .

روسیه بز بلا گردان

یک شباهت غیر طبیعی را نویسنده بین تراژیدی پرواز شماره ۱۷ مالیزیائی و رفتار دولت ریگان پس از سقوط دادن پرواز شمار ۰۰۷ هواپیمای شرکت هوایی کوریا در اول سپتمبر ۱۹۸۳ تشخیص می کند . برای روشن شدن مطلب هر دو را موازی به هم افسر جوان وفعال وظیفه اطلاعاتی دیروزی که کمی بعد از حادثه غم انگیز سال ۱۹۸۳ و تأیید گزارش نویسنده که تیر اندازی به پرواز شماره ۰۰۷ شرکت کوریائی وپیامد های آن را به حیث رئیس گروه برای نشر وپخش یافته های اطلاعاتی در مرکز ناتو در بروکسل اطلاعات را بازدید می کرد و اخبار فوق العاده سری " دی آی ای " در مورد این حادثه رادر هفته ها وماه ها خوانده بود وآن ها را عکس برداری کرده بود موازی به هم بررسی می کند .

فقط چند ساعت پس از تیر اندازی غم انگیز پرواز شماره ۰۰۷ شرکت هوایی کوریا در اگست ۱۹۸۳، دولت ریگان ماشین تبلیغاتی عظیم خودرا به کار انداخت با وجود شواهد ویاخته های کم طوری به جریان انداخت که افکار عمومی در اتحاد شوروی خود را در گذشته شدن ۲۶۹ نفر بدون شک وتردید مقصر دانستند . در نامه آمده است که : هواپیما پس از آن که در شب صد ها میل از مسیر خود منحرف گردیده وبه عمق حریم هوایی روسیه نفوذ کرده بود در منطقه نظامی حساس ستراتژیک " کامچاتکا " در شبه جزیره ساخالین سرنگون گردید .

پس از دستور العمل ایستگاه کنترل از زمین پیلوت "جنگنده رهگیر" چندین بار به دور هواپیمای مسافربری کوریا چرخ زد وبال های خود را تکان داد " دعوت شناخته شده بین المللی برای فرود آمدن " اما پیلوت هواپیمای کوریائی به هشدار های مکرر پاسخ نداد به طور مثال به پرتاب فشنگ هم توجه نکرد . در میان سردر گمی به خاطر هویت هواپیما یک هواپیمای جاسوسی امریکا " ار سی ۱۳۵ " پیشتر از هواپیمای کوریائی عین مسیر را عبور کرده بود ، مرکزکنترول زمینی شوروی به پیلوت جنگنده دستور شلیک به هواپیمای کوریائی را داد .

برای روس ها به زودی روشن گردید که خطای فاجعه باری را مرتکب شده اند . در آن زمان اطلاعات سری امریکا از پیام های رادیوی مخابره شده که گوش داده بودند به وضاحت می دانستند که این تراژدی ناشی از یک خطا است ونه قتل عمدی ، مشابه به سقوط هواپیمای مسافر بری ایران در ۳ جولای ۱۹۸۸ که توسط ناو جنگی امریکائی در بالای خلیج فارس سقوط داده شد که در آن ۲۹۰ نفر جان باختند عملی که توسط رئیس جمهور رونالد ریگان تصادف قابل فهم توصیف گردید .

اما دولت ریگان تمام مدارک وشواهد وپیام های مخابره رادیوی که به بیگناهی روس ها دلالت داشت را پنهان کرد تا مسکو را زشت وبد معرفی کند . واین شعار وسرود را در واشنگتن سر داد " مسکو به عمد یک هواپیمای غیر نظامی را به ضرب گلوله سقوط داد "

عنوان روی جلد نیوزویک در آن زمان " قتل در آسمان " اما بعد از سقوط پرواز شماره ۱۷ شرکت هوائی مالیزیا عنوان روی جلد مجله تایم " بازی خطرناک پوتین " نامیده شد .
در آن زمان مانند اکنون ماشین تبلیغاتی عظیمی به حرکت در آمد . اکنون و در آن زمان تفاوت بسیار کمی بین تبلیغات دولت امریکا و رسانه های تجارتي برای گسترش اخبار دیده می شد .

شناسایی برای بهره برداری

برای دادن این تصویرباطل به مردم که "اتحاد شوروی خونسردانه مرتکب عمل وحشیانه گردید " دولت امریکا تا آن جا پیش رفت که به تاریخ ششم سپتمبر ۱۹۸۳ یک نسخه دستکاری شده پیام مخابراتی بین پیلوت وکنترول زمین را به شورای امنیت سازمان ملل متحد ارائه کرد .
ده سال بعد تر زمانی که متن کامل پیام مخابراتی علنی گردید ، مشخص گردید که بسیاری از عناصر کلیدی در نمایش ایالات متحده غلط بود ، و طرف اتحادشوروی به حق بود که هواپیمای جاسوسی امریکائی را سر نگون می سازند . نویسنده یادداشت ها موازی به سقوط پرواز شماره ۱۷ مالیزیائی درخواست و اشاره می کند که وزیر امور خارجه کری از عجله وشتاب برای محکومیت کار نگیرد
در ارتباط به پرواز شماره ۱۷، دولت اجازه ندهد بدون بررسی دقیق چیزی منتشر گردد . اجازه ندهد تا در مورد قضاوت صورت گیرد یا به محکومیت کسی بینجامد . با توجه به زندگی حرفه ئی تمایل ما به طور غریزی تقریباً در جهتی سیر می کند که روس ها را متهم بدانیم .
تجربه اخیر ما به ویژه نحوه وشیوه وزیر خارجه کری در یک گزارش نادرست یکی پس از دیگری به عنوان "اثبات " انحراف فعلی را بری ما به ارمغان آورد "که روس ها را به طور غریزی متهم بدانیم "
هرگاه کری "ثبوت" ادعای خود راپیش می کند که به طور مستقل تأیید نمی گردد مانند اعلامیه های جعلی ضد یهودی در شرق اوکراین ویا عکس هائی از سربازان متهم به عضویت در نیروهای ویژه روسی را در اوکراین نشر می کند. این گونه اسنادبه مانند سخنان هوائی است .
این ها دروغ های کوچک وقابل اغماض وی در مقایسه با دروغ های بزرگترش که کری کمتر از ۳۵ بار در روز ۳۰ اگست ۲۰۱۳ آن را تکرار کرد که "ما می دانیم که دولت بشار اسد در سوریه ۹ روز قبل در نزدیک دمشق مسؤول استفاده از سلاح کیمیائی است .حتا پوتین کری را شخصاً نقد کرد ، پوتین گفت : کری دروغ می گوید و او می داند که دروغ می گوید واین غم انگیز است .
با توجه به سقوط پرواز شماره ۱۷ هواپیمای مالیزیائی در ۱۷ جولای باور ما این است که کری قضاوتش را که برای خودش عادی جلوه می کند به طور باور نکردنی به نقطه ضعف عمده به ضرر طرح های دیپلماتیک ومانور های تبلیغاتی ایالات متحده امریکا در برابر روسیه مطرح کرده است .
بناءً ما به شما توصیه می کنیم که بلا فاصله دیپلماسی گمراه کننده وتوهین آمیز کری را (در مقابل روسیه) ببندید ویا یک سیاستمدار کمتر ضربه پذیر را برای این پست پیدا کنید

علل اختلافات را از بین ببرید

اگر شواهد در مورد سقوط پرواز شماره ۱۷ واقعاً به این پیماننه ضعیف است ، قسمی که به نظر می رسد ، ما برای تان اکیداً توصیه می کنیم تبلیغات را متوقف بسازید و برای نتایج بررسی هیأت تحقیق انتظار بکشید .

از سوی دیگر اگر دولت شما اسناد محکم به دست دارد ، ما پیشنهاد می کنیم فوراً وبلافاصله به انتشار آن مبادرت بورزید ، حتی اگر در معرض خطر قرار بگیریم که بدینوسیله طرف مقابل می تواند بینش بالای منابع و روش ما را به دست بیاورد .

از دیدگاه نویسندگان نامه وزیر خارجه کری برای اوپاما سود آور نیست بلکه بیشتر به زیان اوپاما ست و همین طور مدیر امنیت ملی " جیمز کلپر " رئیس عمومی تمام ۱۶ سازمان اطلاعاتی امریکا باری است بردوش دولت اوپاما.

در یک پرسش در باره رسوای اخیر آژانس امنیت ملی در برابر کنگره در ۱۲ مارچ ۲۰۱۳ " جیمز کلپر " با ادای سوگند دروغ گفت .

که پس از آن اعتراف کرد که شهادتش کاملاً غلط بوده است به این سبب ما حرفه ئی ها توصیه می کنیم که " کلپر " را از همه چیزی که با پرواز شماره ۱۷ در ارتباط است تا حد ممکن دور نگهدارید .

اگر دولت اوپاما واقعاً ثبوتی در دست دارد باید آن را در چار چوب یک روش اثبات شده بین ارزیابی های اطلاعات با یک تخمین مشترک همه مراکز اطلاعاتی که در باره پرواز شماره ۱۷ مصروف کار هستند، ارائه دهد.

ما از برخی همکاران سابقه خود به طور غیر مستقیم شنیدیم ، نسخه سقوط پرواز شماره ۱۷ را که وزیر خارجه در همه جا نشان می دهد به هیچ وجه با یافته های واقعی اطلاعاتی مطابقت ندارد .

عین مورد در اواخر اگست سال گذشته به وقوع پیوست ، زمانی که کری یک ابزار جدیدی منحصر به فرد را اختراع کرد یعنی " ارزیابی دولت " در مقابل ارزیابی مشترک سازمان های اطلاعاتی .

بدینوسیله او توانست بدون هیچ گونه شواهدی قابل اثبات، رئیس جمهور سوریه بشار اسد را مسوول حمله با سلاح کیمیائی در نزدیکی دمشق بسازد .

همه تحلیلگران اطلاعاتی صادق از همکاری با وی در این مورد احتراز جستند ، دماغ خود را بستند تا بویش مشام شان را نیازارد .

اطلاعاتی های سابقه از اوپاما خواستند بالاخره از توضیحات تحلیلگران صادق اطلاعاتی تصویر روشنی تنظیم کند .

این کار وی را متقاعد خواهد کرد که گام های فوری و لازم را بر دارد تا خطر را کاهش دهد برای کاهش خطری که روابط با روسیه را از یک جنگ سرد جدید به رویارویی نظامی تشدید می نماید. سپس آن ها تأکید کردند با تمام خلوص و صداقت ما باوری کمتری داریم که وزیر خارجه کری و مشاوران وی ابعاد این خطر عظیم رابه درستی ارزیابی و تشخیص کرده باشند .

در عین حال آن ها به اوپاما یاد آوری می کنند، که او می تواند جنگ داخلی بین شرق و غرب اوکراین را متوقف کند و از مداخله روسیه در شرق اوکراین جلوگیری کند بیشتر ناظران آگاه بر این باور اند که این کار در قدرت و در دست شماسست که رهبری اوکراین را متقاعد و به حرکت وادارید . هر قدر کیف به حملات خود علیه جدائی طلبان در شرق ادامه می دهد به همان تناسب صدای ریاکارانه به گوش می رسد که ایالات متحده خواستار صلح است

در نهایت آن ها به تأیید توصیه ها و اظهارات نوشته شده در ۴ می ۲۰۱۴ تان برای از بین بردن علل این رویارویی در اوکراین که رسماً اظهار داشتید و تمایل تان را به پیوستن و ادغام اوکراین در ناتو روشن است و شما

آماده هستید که شخصاً با رئیس جمهور پوتین بدون فوت وقت برای پیدا کردن راه خروج از بحران ، تشخیص وبه رسمیت شناختن منافع مشروع هر دو جهت گام بگذارید
با حسن نیت به امید پاسخ تان

امضاء :

ویلیام بیننی مدیر فنی سابق امنیت ملی و مسؤول در بخش ژئوپولیتیک و تجزیه و تحلیل های نظامی بازنشسته
لری جانسون " سی آی ای " و وزارت امور خارجه بازنشسته
ادوارد لومیس متخصص رمزنگاری در اژانس امنیت ملی بازنشسته
دیوید مک میک شوری اطلاعات ملی (کمیته ای متشکل از ۱۷ سازمان اطلاعاتی) بازنشسته
ری مک گاورن افسر سابق ارتش و افسر مخفی سی آی ای تحلیلگر بازنشسته
الیزابت موری افسر اطلاعاتی در شورای اطلاعات ملی مسؤول شرق میانه بازنشسته
تود پیرس افسر ارتش و قاضی مدافع سپاه و مقام قضائی در ارتش بازنشسته
کولن راولی با صلاحیت ویژه اجنت حرفه ئی اف بی آی بازنشسته
پیتر ون بورن افسر خدمات خارجی در وزارت خارجه بازنشسته
ان رایت سرهنگ ارتش و افسر خدمات خارجی در وزارت خارجه بازنشسته

منبع:

<http://warisacrime.org/vips>